

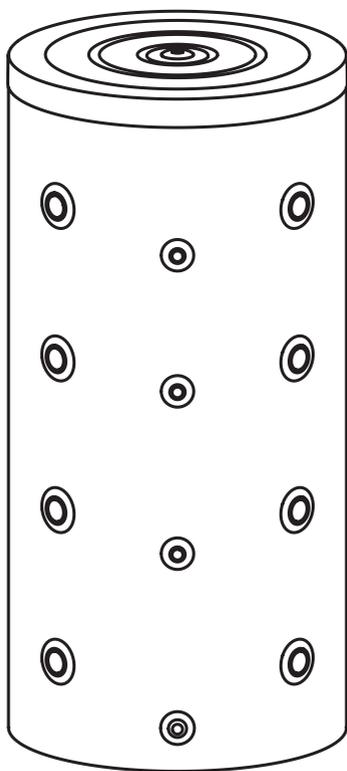


# KOSPEL

---

Аккумуляционные баки  
Буферные Накопители

LV  
RU



---

SV  
SVW

***Ražotājs no savas puses, bez brīdinājuma, atstāj tiesības veikt izmaiņas ierīces uzbūvē, lai uzlabotu tās tehnoloģiskos un ekspluatācijas parametrus.***

***Производитель оставляет за собой право без уведомления потребителя вносить изменения в конструкцию изделий для улучшения их технологических и эксплуатационных параметров.***

## **Paredzētais pielietojums**

---

Akumulācijas tvertnes SV un SVW izmanto siltuma akumulēšanai kopīgā sistēmā ar apkures katlu vai siltumsūkni. Tas papildus kalpo kā sistēmas hidrauliskais kontūru sadalītājs starp apkures lokiem un katlu. Akumulācijas tvertnes SVW aprīkota ar iebūvētu siltummaini (čūsku), lai pieslēgtu papildus siltuma avotu, piemēram, solāro sistēmu. Tvertne izgatavota no metāla loksnes, bez iekšēja pārklājuma, no ārpuses ar antikorozijas pārklājumu. Akumulācijas tvertnes pieejamas gan ar, gan bez termiskās izolācijas. Lielais pievienojumu daudzums nodrošina dažādus variantus tā pievienošanai.

Maksimālais darba spiediens tvertnei:

- 0,6 MPa – tvertnēm 200-500l,
- 0,3 MPa – tvertnēm 800-1000l.

Maksimālais darba spiediens siltummainim (čūskai):

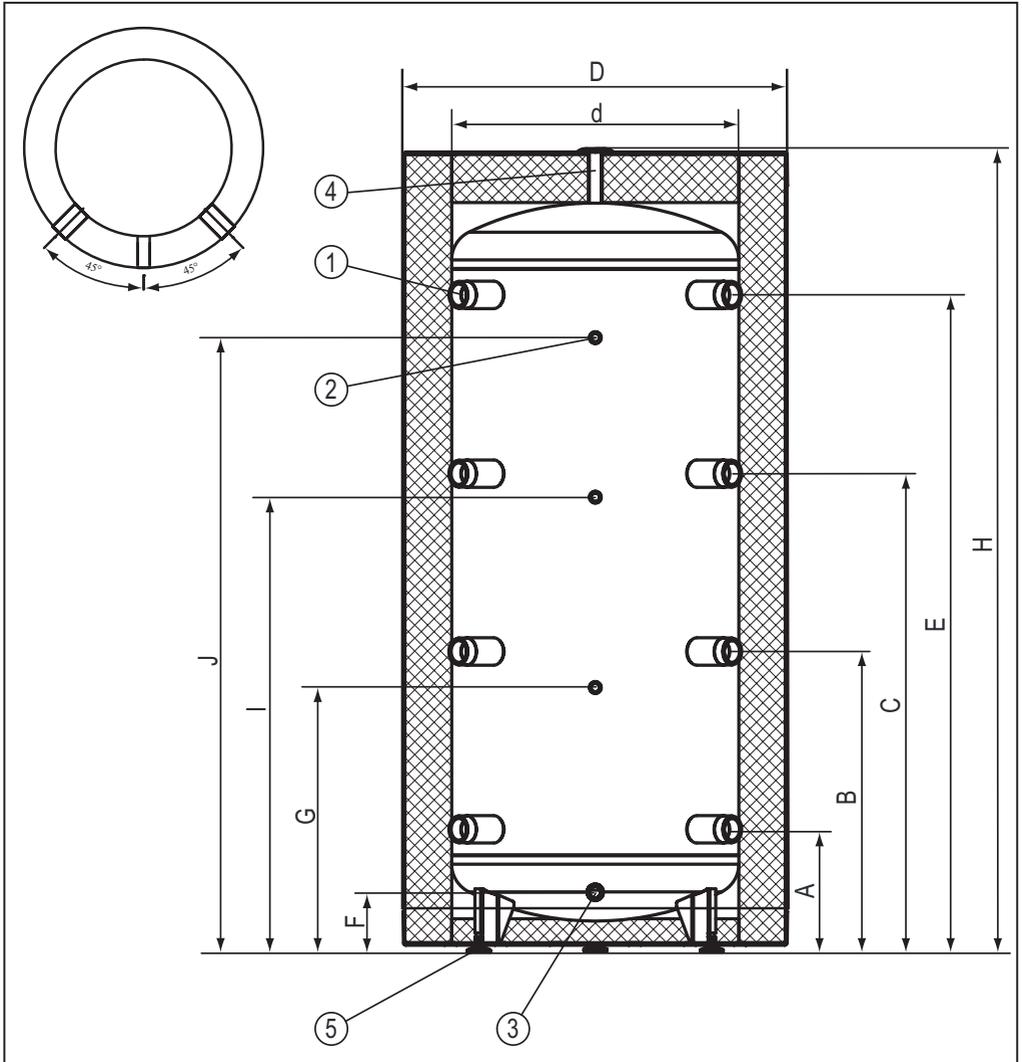
- 1,0 MPa – tvertnēm 200-500l,
- 0,6 MPa – tvertnēm 800-1000l.

## **Drošas un nepārtrauktas darbības lietošanas instrukcija**

---

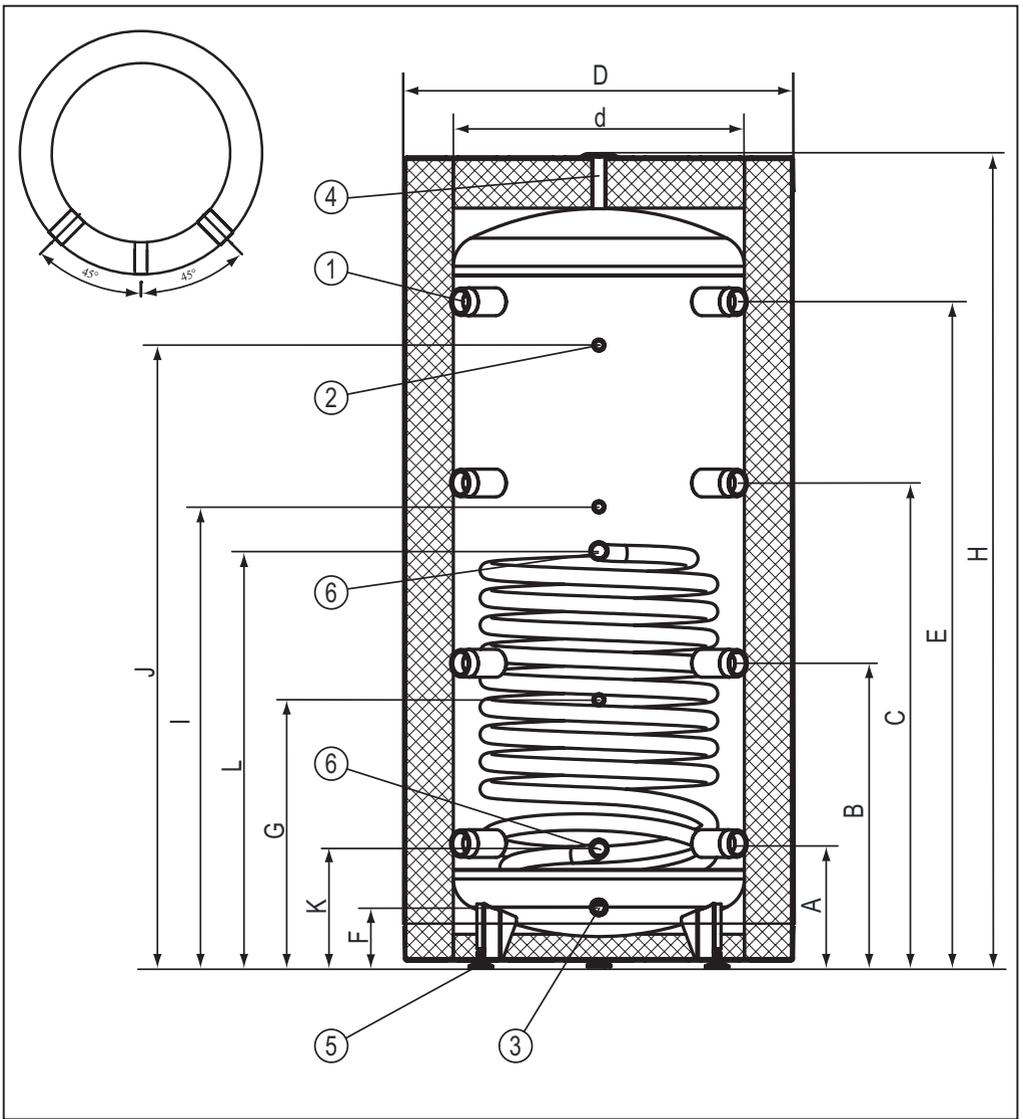
- instrukcijā minēto lietošanas noteikumu ievērošana nodrošina ierīces pareizu uzstādīšanu, kā arī ilgstošu un drošu to ekspluatāciju,
- neatbilstoša instrukcijai, akumulācijas tvertnes uzstādīšana un ekspluatācija nav pieļaujama, jo var novest pie avārijas un garantijas zaudēšanas,
- Veicot visus darbus, kas saistīti ar ierīces uzstādīšanu, apkalpošanu vai tehnisko apkopi, ir jāievēro darba un tehnikas drošības noteikumi, sprādzienbīstamība, ugunsdrošība un vides aizsardzība saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajām prasībām un noteikumiem.
- akumulācijas tvertni nedrīkst uzstādīt telpā, kurā temperatūra zemāka par 0°C,
- akumulācijas tvertnes montāžu, kā arī ar to saistītos darbus jāveic specializētam apkalpojošam personālam,
- apkures šķidrums jāatbilst saistošiem standartiem,
- aizliegts pārsniegt nominālo pieļaujamo temperatūru (80°C – 300l; 400l; 500l), (95°C – 200; 800, 1000l).

# Uzbūve



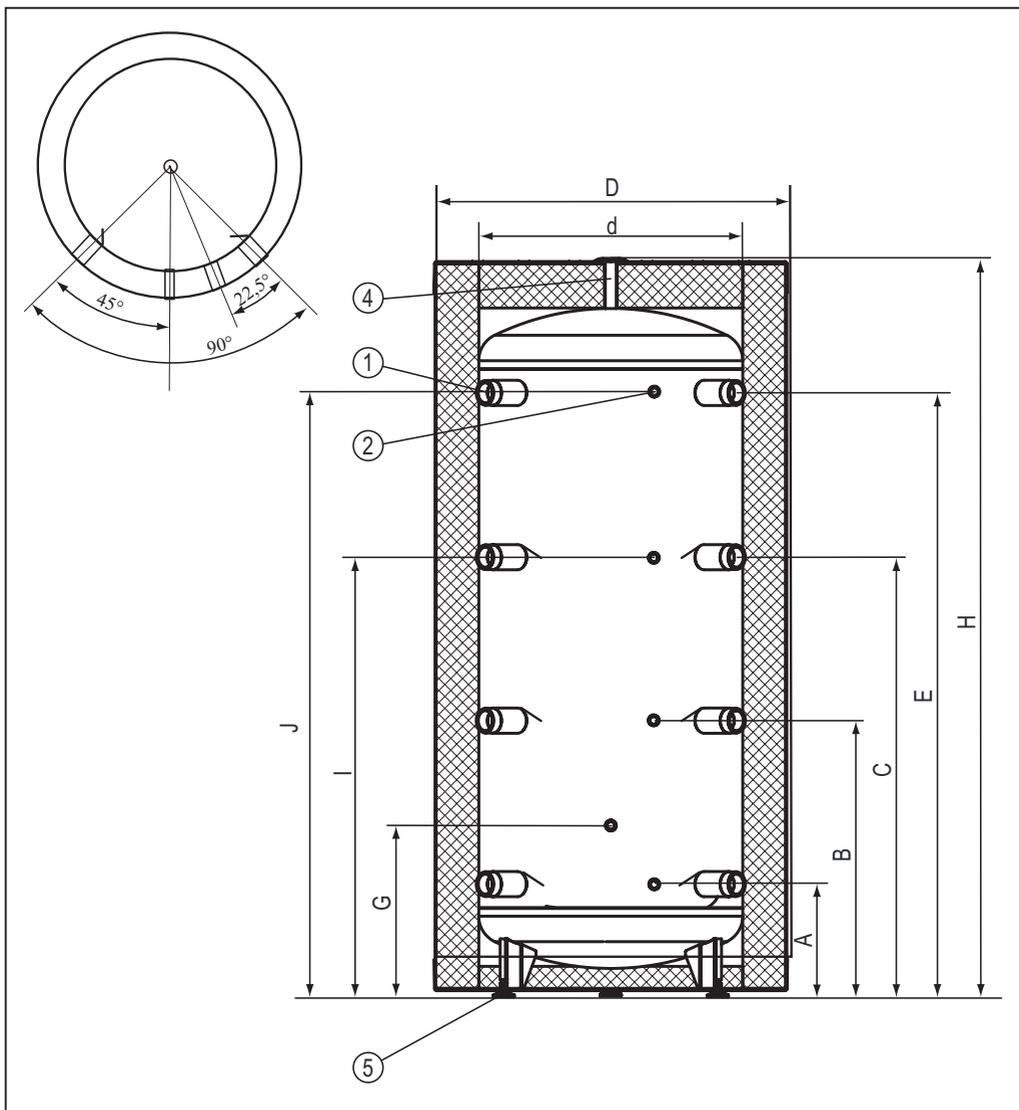
Akumulācijas tvertnes SV uzbūve (200, 300, 400, 500l)

- [1] - pievienojuma uzmava 6/4"
- [2] - temperatūras devēja čaula
- [3] - nolaišanas uzmava (1/2")
- [4] - pievienojuma uzmava atgaisotājam (1/2")
- [5] - kājas



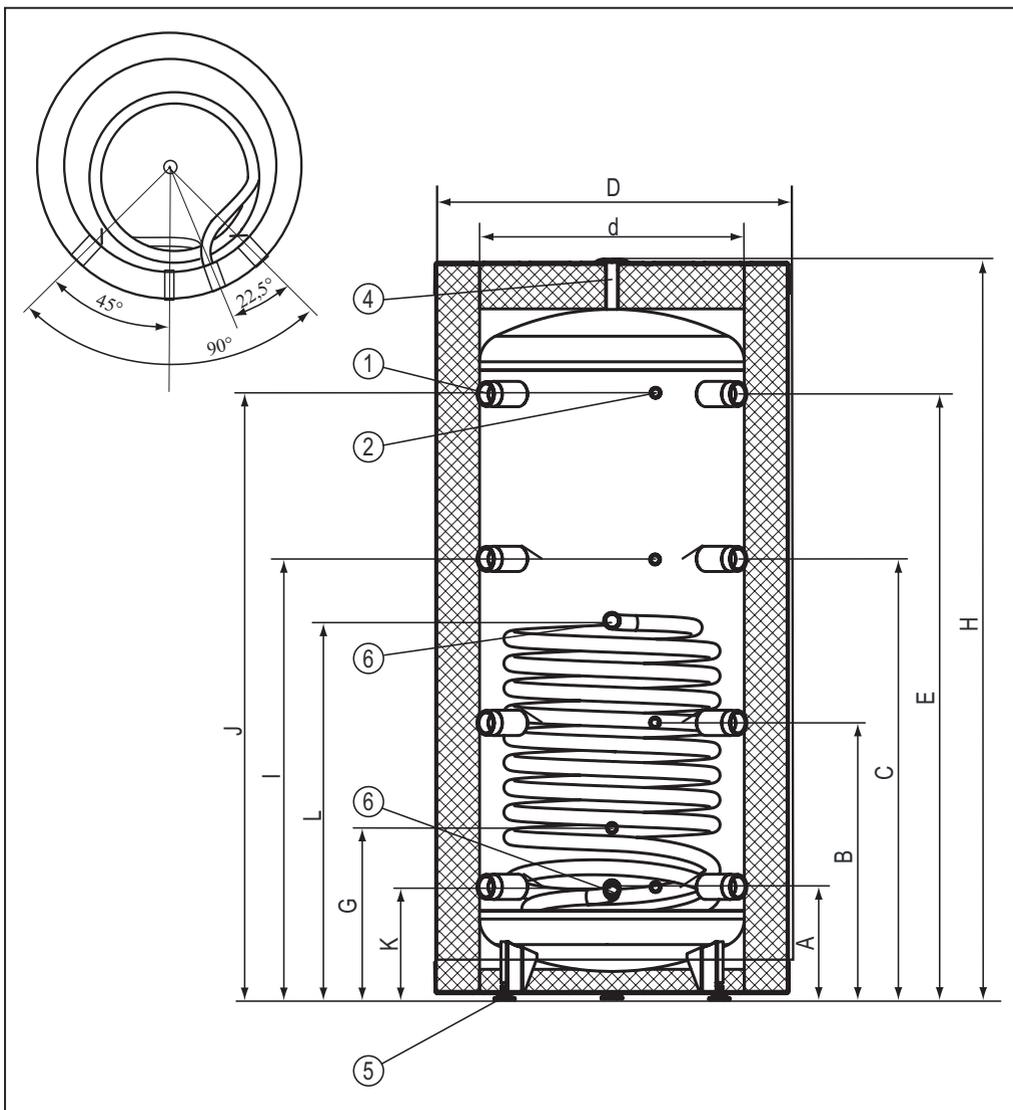
*Akumulācijas tvertnes ar siltummaini (čūsku) SVW uzbūve (200, 300, 400, 500l)*

- [1] - pievienojuma uzmava (6/4")
- [2] - temperatūras devēja čaula
- [3] - nolaišanas uzmava (1/2")
- [4] - pievienojuma uzmava atgaisotājam (1/2")
- [5] - kājas
- [6] - pievienojuma uzmava siltummainim (čūskai) (1")



**Akumulācijas tvertnes SV uzbūve (800, 1000l)**

- [1] - pievienojuma uzdeva (6/4")
- [2] - temperatūras devēja čaula
- [4] - pievienojuma uzdeva atgaisotājam (6/4")
- [5] - kājas



**Akumulācijas tvertnes ar siltummaini (čūsku) SVW uzbūve (800, 1000l)**

[1] - pievienojuma uzmava (6/4")

[2] - temperatūras devēja čaula

[4] - pievienojuma uzmava atgaisotājam (6/4")

[5] - kājas

[6] - pievienojuma uzmava siltummainim (čūskai) (6/4")

## Izmēri

Model	SV 200	SVW 200	SV 300	SVW 300	SV 400	SVW 400	SV 500	SVW 500	SV 800	SVW 800	SV 1000	SVW 1000	
D	595		692		755		854		950				
d	457		550		600		650		790				
H	1616		1596		1643		1761		1947		2132		
A	266		249		256		261		360		340	360	
B	618		611		626		656		740		815	832	
C	970		973		996		1051		1120		1280	1303	
E	mm	1322		1338		1368		1446		1500		1774	
F		125		126		124		130		-			
G		554		544		550		629		581		581	
I		911		940		947		1064		1120		1303	
J		1239		1249		1278		1379		1500		1774	
K		-	256	-	239	-	246	-	251	-	360	-	360
L		-	811	-	850	-	856	-	974	-	1021	-	1186

## Uzstādīšana

- Akumulācijas tvertni uzstāda vertikālā stāvoklī
- Akumulācijas tvertni var pieslēgt pie apkures sistēmām:
  - atvērta sistēma, atbilstoši standartiem
  - slēgta sistēma, atbilstoši standartiem
- Akumulācijas tvertni jāuzstāda tāda veidā, lai iespējamas avārijas gadījuma, netiktu nopludināta telpa.

## Pārbaude

Pirms akumulācijas tvertnes ekspluatācijas vizuāli jāpārbauda tā pievienojumi un atbilstība montāžas shēmām instrukcijā. Pārbaudīt savienojumu hermētiskumu. Pārbaudīt drošības vārsta darbību (saskaņā ar tā ražotāja instrukciju).

Akumulācijas tvertne	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	
	200	200	300	300	400	400	500	500	800	800	1000	1000	1000	1000	1000	1000	
Nominālais tilpums	I	200	300	400	500	800	1000										
Nominālais spiediens tvertnē	MPa	0,6															
Nominālais spiediens siltummaiņī (čūskā)	MPa	-	1	-	1	-	1	-	1	-	1	-	1	-	1	-	0,6
Nominālais temperatūra	°C	95															
Siltummaiņa (čūskas) virsmas laukums	m <sup>2</sup>	-	0,75	-	1,5	-	1,7	-	2,25	-	2,89	-	3,45				
Siltummaiņa (čūskas) tilpums	dm <sup>3</sup>	-	4,5	-	9,1	-	10	-	13,7	-	26,2	-	31,3				
Siltummaiņa (čūskas) jauda	kW	-	22*	-	45*	-	50*	-	65*	-	72*	-	89*				
		-	7**	-	14**	-	16**	-	21**	-	23**	-	28**				
Svars (bez ūdens)	kg	60	82	72	101	86	118	128	163	115	169	145	198				

\*80/10/45°C } - siltumnesēja temperatūra/ūdens temperatūra ieejā/patērējamā ūdens temperatūra siltumnesēja plūsmā caur  
 \*\*55/10/45°C } - siltummaiņi 2.5 m<sup>3</sup>/st.

## ***Darbība bojājumu vai pārkāpumu gadījumā***

---

<b>Neatbilstība</b>	<b>Norādījumi par rīcību</b>
Ūdens noplūde no tvertnes	Aizveriet apkures sistēmas ventiļus un sazinieties ar servisa uzņēmumu
Pārmērīgs spiediena pieaugums tvertnē	

## ***Atkritumu pārstrāde un utilizēšana***

---

### **Produkta un aksesuāru utilizēšana:**

Šo produktu un piederumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Pārliecinieties, vai produkts un visi aksesuāri ir pareizi utilizēti. Jāievēro visi esošie valsts noteikumi un likumi.

## ***Ekspluatācijas izbeigšana***

---

Izlietoto produktu nedrīkst utilizēt kā sadzīves atkritumus. Pareiza izlietotā izstrādājuma utilizācija novērsīs iespējamo negatīvo ietekmi uz vidi, kas citādi varētu rasties nepareizas atkritumu apstrādes rezultātā.

Lai iegūtu sīkāku informāciju par šī produkta utilizēšanu, lūdzu, sazinieties ar vietējo atkritumu utilizēšanas dienestu.

## Предназначение

---

Буферные накопители SV и SVW используются для хранения нагретой воды для совместной работы с отопительным котлом и тепловым насосом. Дополнительно выполняет функции гидравлический разделитель (гидрострелка), гидравлического сепаратора, отопительного контура из котельной.

Буферный накопитель SVW оснащен встроенным змеевиком для подключения солнечных коллекторов. Изготовлен из листа черной стали, внутри без изоляционного покрытия, снаружи покрыт антикоррозийным средством. Буферные накопители доступны как с тепловой изоляцией, так и без. Большое количество соединений обеспечивает различные варианты подключения прибора.

Максимальное рабочее давление емкости:

- 0,6МПа - емкость 200-500л,
- 0,3МПа - емкость 800-1000л.

Максимальное рабочее давление соляной части:

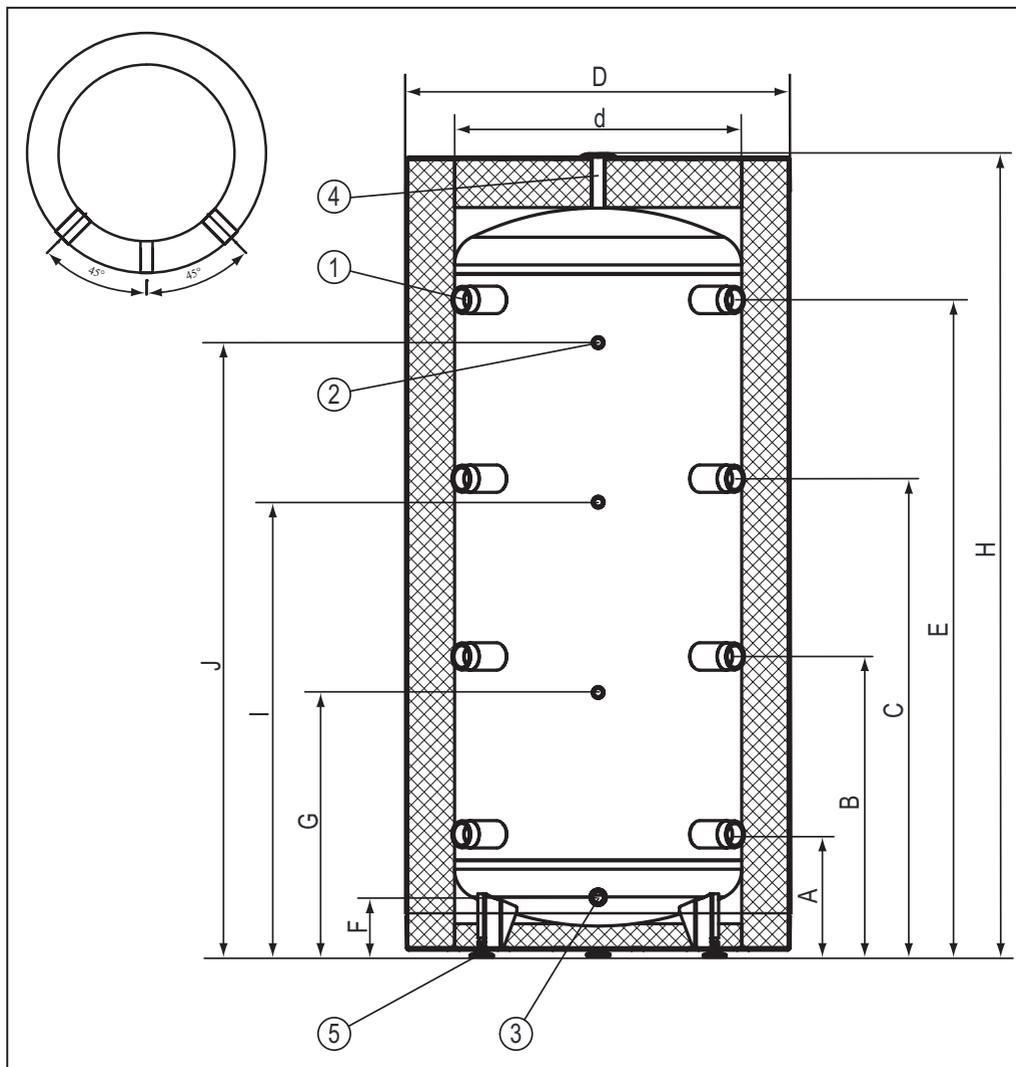
- 1МПа - емкость 200-500л,
- 0,6МПа - емкость 800-1000л.

## Условия безопасной и надежной работы

---

- ознакомление с содержанием инструкции по обслуживанию прибора обеспечит правильную установку и эксплуатацию прибора, обеспечивая длительную и надежную работу,
- установка и эксплуатация буферного накопителя несоответственно руководству запрещена - может привести к аварии и потере гарантии,
- Во время всех работ, связанных с установкой, обслуживанием или техническим обслуживанием устройства, должны соблюдаться правила охраны труда и техники безопасности, взрывозащиты, противопожарной защиты и защиты окружающей среды в соответствии с применимыми требованиями и постановлениями в данной стране.
- устройство запрещено устанавливать в помещениях, где температура окружающей среды может опуститься ниже 0°C,
- монтаж и пуск накопителя, а также выполнение сопроводительных работ следует доверить специализированному обслуживающему персоналу,
- нагретая вода должна соответствовать обязывающим нормам,
- запрещается превышать номинально допустимую температуру (80°C - 300л; 400л; 500л), (95°C - 200; 800; 1000л).

# Устройство



Устройство буферного накопителя SV (200, 300, 400, 500л)

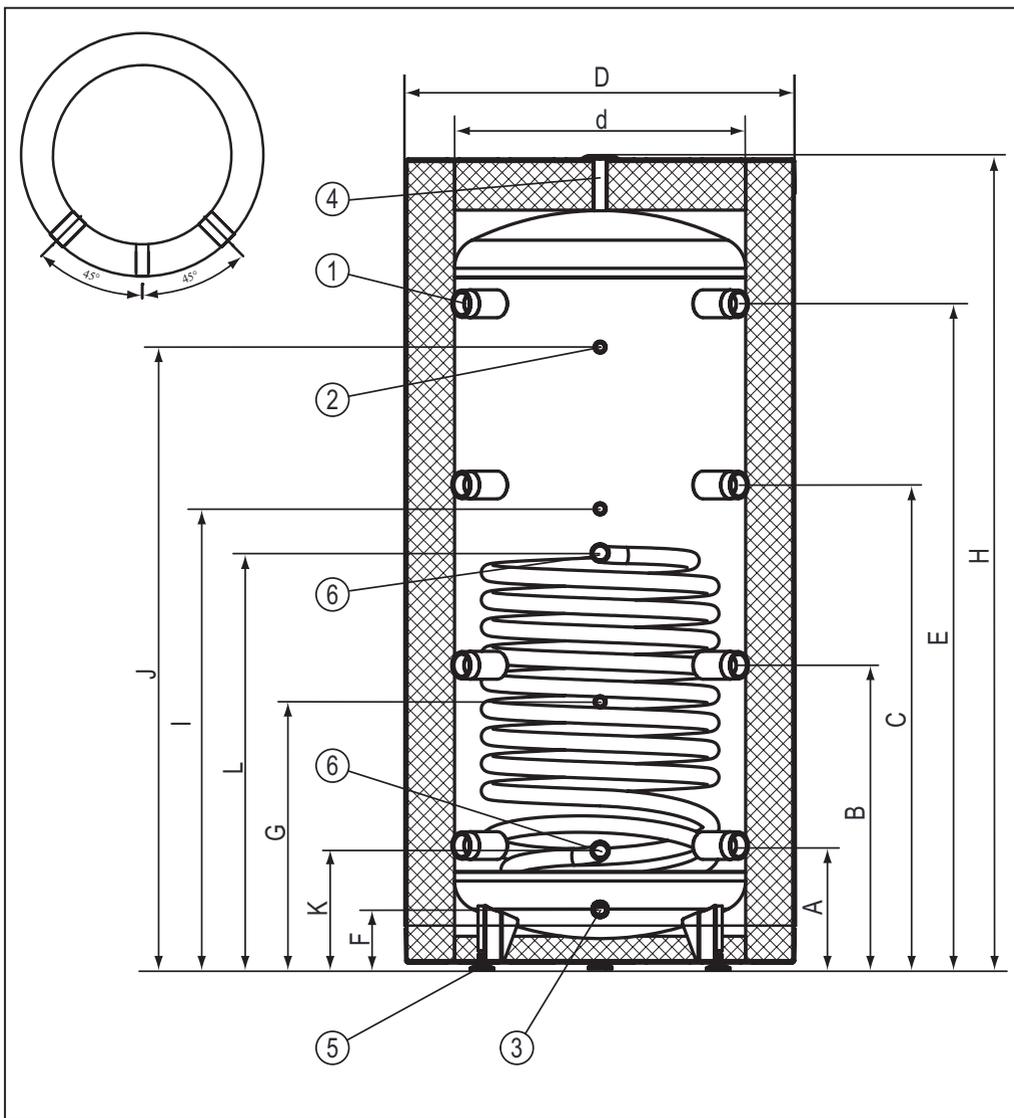
[1] - соединительный патрубок (6/4")

[2] - гильза датчика температуры

[3] - патрубок слива (1/2"),

[4] - соединительный патрубок воздухоотводчика (1/2")

[5] - ноги



Устройство буферного накопителя со змеевиком SVW (200, 300, 400, 500л)

[1] - соединительный патрубок (6/4")

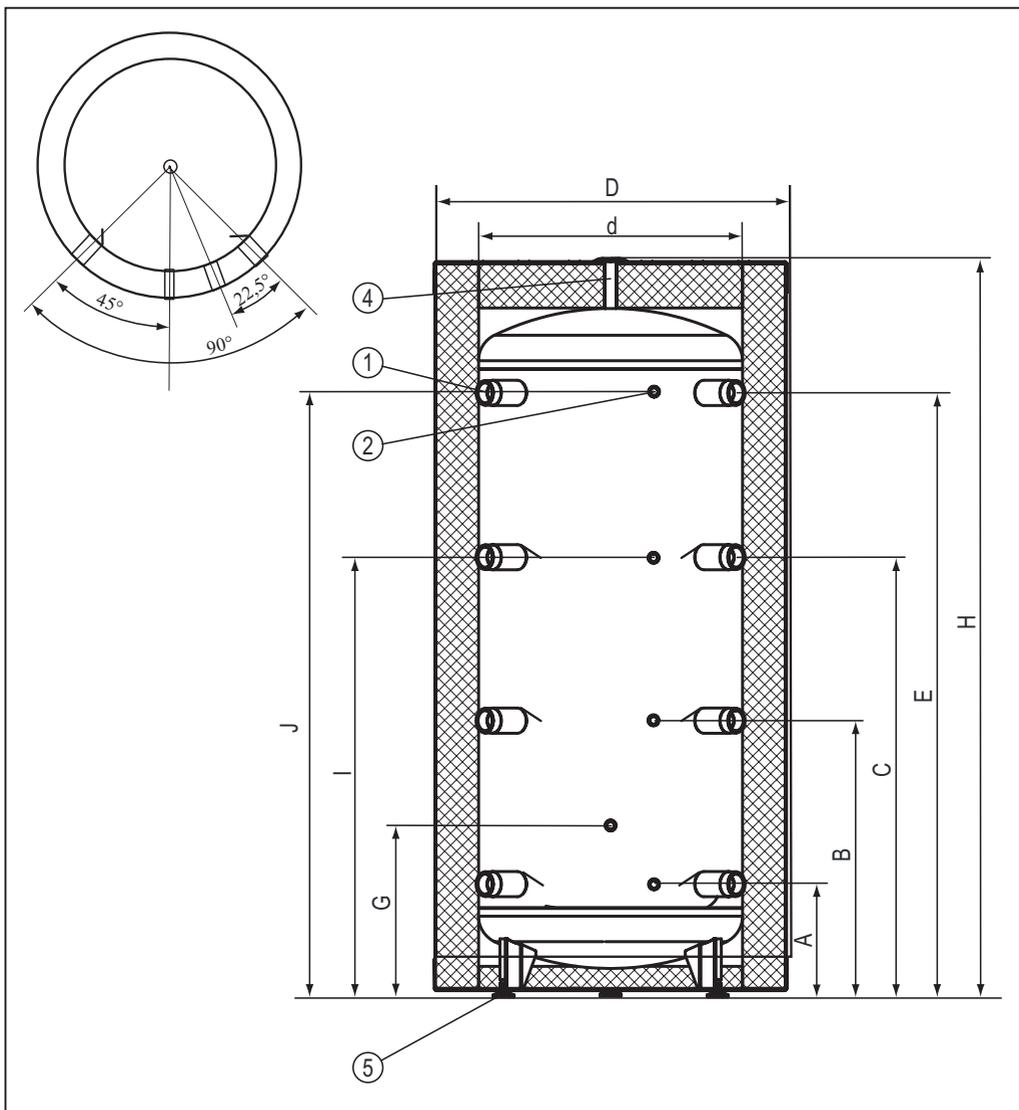
[2] - гильза датчика температуры

[3] - патрубок слива (1/2"),

[4] - соединительный патрубок воздухоотводчика (1/2")

[5] - ноги

[6] - патрубки подключение змеевика 1"



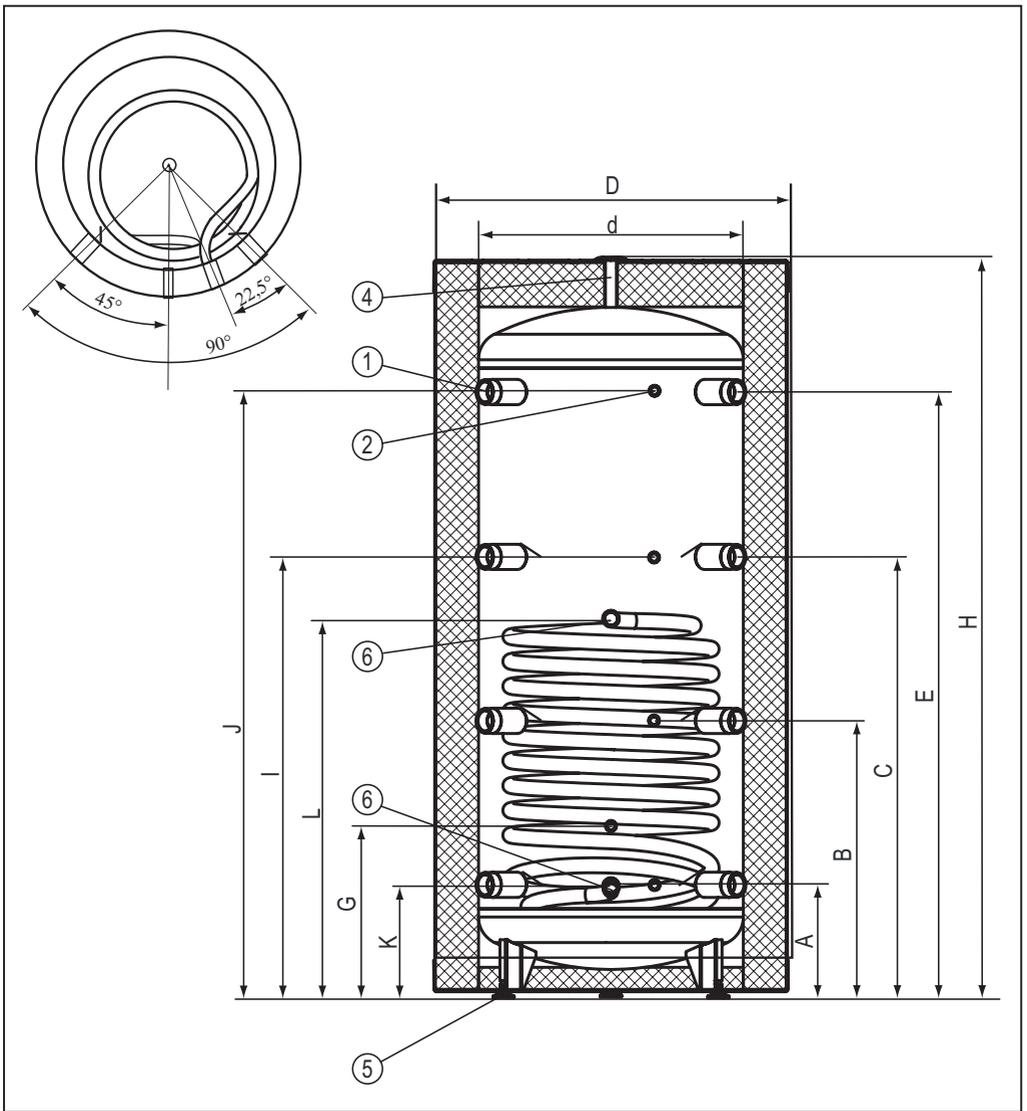
Устройство буферного накопителя SV (800, 1000л)

[1] - соединительный патрубок (6/4")

[2] - гильза датчика температуры

[4] - соединительный патрубок воздухоотводчика (6/4")

[5] - ноги



Устройство буферного накопителя со змеевиком SVW (800, 1000л)

[1] - соединительный патрубок (6/4")

[2] - гильза датчика температуры

[4] - соединительный патрубок воздухоотводчика (6/4")

[5] - ноги

[6] - патрубки подключение змеевика (6/4")

## Размеры

		SV 200	SVW 200	SV 300	SVW 300	SV 400	SVW 400	SV 500	SVW 500	SV 800	SVW 800	SV 1000	SVW 1000
D	мм	595		692		755		854		950			
d		457		550		600		650		790			
H		1616		1596		1643		1761		1947		2132	
A		266		249		256		261		360		340	360
B		618		611		626		656		740		815	832
C		970		973		996		1051		1120		1280	1303
E		1322		1338		1368		1446		1500		1774	
F		125		126		124		130		-			
G		554		544		550		629		581		581	
I		911		940		947		1064		1120		1303	
J		1239		1249		1278		1379		1500		1774	
K		-	256	-	239	-	246	-	251	-	360	-	360
L	-	811	-	850	-	856	-	974	-	1021	-	1186	

## Установка

- Буферный накопитель устанавливается вертикально.
- Буферный накопитель можно подключить к центральной системе отопления:
  - открытая система, соответствующая нормам,
  - закрытая система, соответствующая нормам.
- Буферную емкость следует установить таким образом, чтобы избежать затопления помещения при возможной аварии устройства.

## Включение

Перед включением буферного накопителя следует визуально убедиться в правильности подключения. Проверить герметичность соединений. Также проверить работу клапана безопасности (согласно инструкции производителя клапана).

Буферный накопитель	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	SV	SVW	
	200	200	300	300	400	400	500	500	800	800	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	
Номинальная емкость	л	200	300	400	500	800	1000												
Номинальное давление в емкости	МПа	0,6																	
Номинальное давление змеевика	МПа	-	1	-	1	-	1	-	1	-	1	-	1	-	1	-	1	-	1
Номинальная температура	°С	95																	
Площадь змеевика	м²	-	0,75	-	1,5	-	1,7	-	2,25	-	2,89	-	3,45	-	3,45	-	3,45	-	3,45
Объем змеевика	дм³	-	4,5	-	9,1	-	10	-	13,7	-	26,2	-	31,3	-	31,3	-	31,3	-	31,3
Мощность змеевика	kW	-	22*	-	45*	-	50*	-	65*	-	72*	-	89*	-	89*	-	89*	-	89*
		-	7**	-	14**	-	16**	-	21**	-	23**	-	28**	-	28**	-	28**	-	28**
Вес (без воды)	кг	60	82	72	101	86	118	128	163	115	169	145	198						

\*80/10/45°С - температура теплоносителя / температура воды на входе/температура потребляемой воды; проток теплоносителя через змеевик 2,5м³/ч.  
 \*\*55/10/45°С - температура теплоносителя / температура воды на входе/температура потребляемой воды; проток теплоносителя через змеевик 2,5м³/ч.

## **Действия в случае повреждения или нарушения**

---

<b>Несоответствие</b>	<b>Инструкция по процедуре</b>
Утечка воды из бака	Выключить кран запорной арматуры ЦО и обратитесь в сервис
Чрезмерное повышение давления в баке	

## **Переработка и утилизация отходов**

---

### **Удаление продукта и аксессуаров:**

Этот продукт и аксессуары нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Убедитесь, что продукт и все аксессуары утилизированы надлежащим образом. Необходимо соблюдать все действующие национальные правила и законы.

## **Вывод из эксплуатации**

---

Использованный продукт нельзя утилизировать как бытовые отходы. Надлежащая утилизация использованного продукта предотвращает потенциальное негативное воздействие на окружающую среду, которое может возникнуть в случае ненадлежащего обращения с отходами. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта, пожалуйста, свяжитесь со службой по утилизации отходов местного органа власти.





### **Уважаемый Потребитель !**

Ваше мнение очень важно для нас. В случае возникновения любых трудностей, вопросов и пожеланий, пожалуйста, звоните на горячую линию производителя:

**Россия: (8-10) 800 200 110 48** (звонок бесплатный со стационарных телефонов РФ).

**Украина: +380 44 360-85-97** (г. Киев. Оплата согласно тарифам оператора) Сервисный отдел производителя **Польша: +48 94 317 05 57**

---

**KOSPEL Sp. z o.o. 75-136 Koszalin, ul. Olchowa 1, Poland**

**tel. +48 94 31 70 565**

**serwis@kospel.pl [www.kospel.pl](http://www.kospel.pl)**

**Made in Poland**